



Cẩm nang tuân theo luật cho : Chương trình Giám Sát Nhập Cảng Hải Sản vào Hoa Kỳ

Chương Trình Giám Sát Nhập Cảng Hải Sản là gì?

Chương trình Giám Sát Nhập Cảng Hải Sản xây dựng, đối với hoạt động nhập cảng một số sản phẩm hải sản, các yêu cầu khai báo và lưu giữ hồ sơ cần thiết để ngăn chặn hải sản bị đánh cá bất hợp pháp, không khai báo và đánh cá không theo quy định (IUU) và/hoặc hải sản bị khai báo sai lầm nhập vào thị trường thương mại Hoa Kỳ; theo đó, góp phần tăng cường bảo vệ cho nền kinh tế quốc gia của chúng ta, an ninh lương thực toàn cầu và tính bền vững của tài nguyên biển chung.

Tại sao NOAA Fisheries thực hiện Chương trình này?

Là một quốc gia dẫn đầu thế giới về nghề cá bền vững và là một thị trường thương mại hải sản chính, Hoa Kỳ có trách nhiệm chống lại các hoạt động phi pháp làm suy yếu sự bền vững của các tài nguyên biển chung của chúng ta. Vì lý do đó, NOAA và các cơ quan cộng sự của Chính phủ Hoa Kỳ đã cam kết thực hiện nhiều nỗ lực nhằm đấu tranh trên toàn cầu, tăng cường thực thi, củng cố các mối quan hệ đối tác và thiết lập khả năng truy nguyên nguồn gốc hải sản. Đi đôi với những nỗ lực này, NOAA Fisheries đã công bố quy định cuối cùng của Chương trình Giám Sát Nhập Cảng Hải Sản (SIMP) vào ngày 09 tháng 12 năm 2016.

Chương trình áp dụng cho ai ?

Chương trình giám sát nhập khẩu hải sản yêu cầu khai báo thêm dữ liệu tại điểm nhập cảng vào thị trường thương mại Hoa Kỳ hoặc yêu cầu nhà nhập khẩu giữ lại dữ liệu này cho các loài cá và sản phẩm cá được xác định là loài ưu tiên do nguy cơ của các hoạt động bất hợp pháp IUU và gian lận hải sản. Các nhà nhập khẩu sẽ được xác định với Cục Hải quan và biên phòng Hoa Kỳ (CBP) vào mỗi lần nộp đơn xin nhập khẩu. Nhà nhập khẩu của Hoa Kỳ sẽ phải xin [Giấy phép Thương Mại Thủy Sản Quốc Tế](#) (IFTPT) từ NOAA Fisheries để khai báo một số thông tin thu hoạch nhất định khi nộp hồ sơ xin nhập khẩu và để lưu giữ hồ sơ về chuỗi hành trình của cá hoặc sản phẩm cá từ lúc thu hoạch cho đến khi nhập khẩu vào Hoa Kỳ

Chương trình này sẽ ảnh hưởng đến loài cá nào?

Mười ba loài đã được xác định là đặc biệt có nguy cơ bị đánh bắt IUU và/hoặc gian lận hải sản; do đó, các loài này đã được bảo hộ trong giai đoạn đầu tiên của Chương trình và trong tương lai chương trình sẽ mở rộng để bảo hộ tất cả các loài hải sản:

- Bào ngư
- Cá tuyết Đại Tây Dương
- Cua xanh (Đại Tây Dương)
- Cá nục heo cò (Mahi Mahi)
- Cá mú
- Cua hoàng đế (đỏ)
- Cá tuyết Thái Bình Dương
- Cá hồng
- Hải sâm
- Cá mập
- *Tôm
- Cá kiếm
- Cá ngừ: cá ngừ vây dài, cá ngừ mắt to, cá ngừ vằn, cá ngừ vây vàng và cá ngừ vây xanh

* Việc thực hiện các yêu cầu của chương trình đối với bào ngư và tôm sẽ bị tạm hoãn cho đến khi có thông báo sau. Xem phần Câu hỏi và vấn đáp bên dưới.

Thông tin nào cần phải khai báo tại điểm nhập khẩu vào thị trường thương mại Hoa Kỳ hoặc nhà nhập khẩu cần phải giữ lại thông tin nào cho cá và sản phẩm cá nhập khẩu?

Thông tin được thu thập bao gồm:

Tổ chức thu hoạch hoặc sản xuất

- Tên và quốc tịch của tàu thu hoạch
- Chứng nhận được phép đánh bắt (số giấy phép)
- Mã nhận dạng tàu duy nhất (nếu có)
- Loại ngư cụ

Lưu ý: Cần chỉ rõ khu vực đánh cá và loại ngư cụ theo quy ước khai báo và mã mà cơ quan có thẩm quyền thực thi quyền hạn pháp lý đối với hoạt động đánh bắt ngoài tự nhiên sử dụng. Nếu không có yêu cầu khai báo, cần sử dụng mã khu vực đánh bắt và mã ngư cụ theo Tổ Chức Lương Thực và Nông Nghiệp Liên Hiệp Quốc (FAO).

Sự kiện thu hoạch – Loại, thời điểm và địa điểm

- Loài cá - Mã loài gồm 3 chữ cái theo FAO (Hệ thống Thông Tin Thủy Sản và Khoa Học Thủy Sản - ASFIS)
- Ngày thu hoạch
- Hình thức sản phẩm khi bốc dỡ - bao gồm cả số lượng và trọng lượng sản phẩm
- Khu vực đánh cá ở biển/sông hoặc nuôi trồng thủy sản
- Điểm bốc dỡ đầu tiên
- Tên (các) công ty mà tại đó cá được bốc dỡ hoặc giao nhận

Lưu ý: Trong trường hợp lô hàng nhập khẩu được gom từ nhiều sự kiện thu hoạch thì mỗi sự kiện tương ứng với lô hàng nhập khẩu đó phải được khai báo. Tuy nhiên, nhà nhập khẩu không cần liên kết với một loài cá hoặc một phần cụ thể của lô hàng với bất kỳ sự kiện thu hoạch đơn lẻ nào.

Nhà nhập khẩu

- Tên, mối quan hệ đối tác và thông tin liên lạc
- NOAA Fisheries đã cấp số IFTP
- Nhà nhập khẩu có trách nhiệm lưu giữ hồ sơ về chuỗi hành trình sản phẩm đã trình bày chi tiết ở trên.
- Thông tin về mọi hoạt động chuyển tàu cho sản phẩm (tờ khai của tàu thu hoạch/tàu vận tải, vận đơn)
- Hồ sơ về việc chế biến, tái chế biến và pha trộn sản phẩm.

Tiêu chí để xác định một sản phẩm cá có nằm trong SIMP hay không là gì?

Tiêu chí để xác định một sản phẩm cá cụ thể có nằm trong giai đoạn đầu của SIMP hay không chính là Mã Biểu Thuế Hải Hòa (Harmonized Tariff Schedule - HTS) được sử dụng để nộp đơn nhập khẩu điện tử cho lô hàng nhập khẩu.

NOAA Fisheries sẽ cung cấp cho Cục Hải Quan và Biên Phòng (CBP) danh sách các thành phần dữ liệu được yêu cầu cho mỗi loài theo mã HTS được đề cập trong SIMP. Danh sách mã Biểu Thuế Hải Hòa (HTS) cập nhật theo SIMP sẽ sớm được đăng tải trong hướng dẫn thực hiện bộ thông điệp cho NOAA Fisheries tại địa chỉ: <https://www.cbp.gov/trade/ace/catair>

Thông tin này sẽ được thu thập và khai báo như thế nào?

Việc thu thập hồ sơ về hoạt động thu hoạch và bốc dỡ các loài hải sản ưu tiên này sẽ được thực hiện thông qua Hệ thống Dữ Liệu Thương Mại Quốc Tế (ITDS), cổng dữ liệu một cửa sổ của chính phủ Hoa Kỳ dành cho mọi hoạt động khai báo xuất nhập khẩu (do CBP duy trì). Thu hoạch vụ nhập cảng và dữ liệu bốc dỡ sẽ được gửi qua “bộ thông điệp” của ITDS tại thời điểm nhập cảng, trong khi đó hồ sơ về chuỗi hành trình của cá sau khi bốc dỡ sẽ được chuyển qua chuỗi cung ứng và được nhà nhập cảng lưu giữ. Nhà nhập cảng là các cơ quan của Hoa Kỳ có trách nhiệm nhập cảng theo các quy định của Cục Hải quan Hoa Kỳ và sẽ được yêu cầu nắm giữ IFTP do NOAA Fisheries cấp.

Chương trình Môi Trường Thương Mại Tự động (ACE) sẽ được khởi động khi nào?

NOAA Fisheries đang hợp tác với CBP để lập trình cổng ACE cho kiểm tra thí điểm. Ngay khi chương trình được chứng nhận, chúng tôi sẽ công bố chương trình kiểm tra thí điểm trong Tạp chí đăng ký liên bang.

Phải sử dụng ngôn ngữ nào cho hồ sơ lưu trữ?

Nhà nhập cảng của Hoa Kỳ sẽ xem lại và xác minh sự chính xác của các tài liệu được lưu giữ, bất kể ngôn ngữ nào. Chương trình không yêu cầu dịch các tài liệu được d ợu sang tiếng Anh nhưng như đã lưu ý ở trên, nhà nhập cảng Hoa Kỳ phải xem lại và hiểu được bản dịch đó.

Tôi cần làm gì để xin được Giấy phép Thương Mại Thủy Sản Quốc Tế (IFTP)?

Có thể xin Giấy phép Thương Mại Thủy Sản Quốc Tế tại:

https://fisheriespermits.noaa.gov/npspub/pub_cmn_login/index_live.jsp

Sản phẩm từ mỗi và tất cả sự kiện thu hoạch có cần được tách riêng thông qua chế biến và vận chuyển hay không để có thể truy nguyên từ điểm nhập cảng ?

Không— không cần tách riêng các sự kiện thu hoạch trong suốt chuỗi cung ứng. Một lô hàng nhập cảng có thể bao gồm sản phẩm từ nhiều sự kiện thu hoạch. Trong các trường hợp đó, nhà nhập cảng phải cung cấp thông tin về mỗi sự kiện thu hoạch tương ứng với thành phần của sản phẩm cần nhập cảng, nhưng không cần chỉ rõ phần nào của lô hàng đến từ một sự kiện thu hoạch cụ thể nào.

Yêu cầu về thu thập dữ liệu sẽ được áp dụng như thế nào đối với các công ty nhỏ ?

Chương trình miễn cho nhà nhập cảng, khi dùng những tàu nhỏ—hoặc cơ sở nuôi trồng hải sản nhỏ—nếu nhà nhập cảng cung cấp các thành phần dữ liệu được yêu cầu khác dựa trên báo cáo thu hoạch tổng hợp. Báo cáo thu hoạch tổng hợp được định nghĩa là báo cáo đề cập đến: (1) hoạt động thu hoạch tại một điểm gồm duy nhất trong một ngày từ các tàu nhỏ (tức là các tàu dài 12 mét hoặc có tổng trọng lượng từ 20 tấn trở xuống); (2) hoạt động bốc dỡ của một tàu đánh cá nhỏ ở ngoài biển.

Yêu cầu có áp dụng cho tất cả các sản phẩm trong đó có chứa loài ưu tiên không?

Không. Yêu cầu khai báo và lưu giữ hồ sơ sẽ không áp dụng cho việc nhập khẩu một số sản phẩm cá được tinh chế nhất định, bao gồm nhưng không giới hạn ở viên dầu cá, bùn cá, nước mắm, chả cá cây, chả viên, bánh, bánh pudding và các sản phẩm cá tinh chế tương tự khác, trong trường hợp các sản phẩm này hiện không thể truy nguyên nguồn gốc về một loài cá hoặc một sự kiện thu hoạch cụ thể hoặc không được xác định thông qua nhãn sản phẩm. Các mã HTS cụ thể mà chương trình áp dụng được liệt kê trong Hướng Dẫn Thực Hiện của NOAA Fisheries tại:

<https://www.cbp.gov/trade/ace/catair>

Chương trình này có yêu cầu sửa đổi gì cho việc dán nhãn không?

Không. The Chương trình giám sát nhập khẩu hải sản không phải là chương trình dán nhãn.

Chương trình này có áp dụng cho hải sản nội địa của Hoa Kỳ không?

Các quy định nội địa sẵn có của Hoa Kỳ yêu cầu khai báo thông tin đánh bắt và bốc dỡ đối với hải sản đánh cá trong nước thì đã báo cáo NOAA Fisheries. Quy định xây dựng Chương trình Giám Sát Nhập Cảng Hải Sản chỉ áp dụng với hải sản nhập cảng vào Hoa Kỳ từ nước ngoài.

Chương trình có áp dụng với hải sản thu hoạch trong nước mà sau đó được gửi đến một cơ sở ở nước ngoài để chế biến và/hoặc lưu trữ rồi sau đó được nhập cảng trở lại về Hoa Kỳ không?

Có. Không có ngoại lệ nào với hải sản đánh bắt trong nước. Cá hoặc sản phẩm cá được thu hoạch ban đầu tại Hoa Kỳ, nhưng sau đó được gửi đến một cơ sở ở nước ngoài để chế biến và/hoặc lưu trữ trước khi được bán tại Hoa Kỳ cũng phải tuân theo các yêu cầu về khai báo và lưu giữ hồ sơ của Chương trình giám sát nhập khẩu hải sản đối với việc tái nhập khẩu vào Hoa Kỳ.

Một số sản phẩm như cá ngừ hiện đang tuân theo các yêu cầu khai báo theo quy định hiện có đối với hoạt động nhập khẩu, chúng sẽ bị ảnh hưởng như thế nào bởi Chương trình Giám Sát Nhập Cảng Hải Sản?

NOAA Fisheries đã cân đối các yêu cầu về lưu giữ hồ sơ và khai báo của Chương trình Theo Dõi và Xác Minh Cá Ngừ được sử dụng để lập hồ sơ cho hoạt động thu hoạch sản phẩm cá ngừ được bán hoặc xuất khẩu theo nhãn an toàn với cá heo, bao gồm nhiều thành phần thu hoạch, bốc dỡ và chuỗi hành trình có trong SIMP. Việc thực hiện các yêu cầu về dữ liệu của Chương trình Giám Sát Nhập Cảng Hải Sản sẽ không tạo ra yêu cầu khai báo và lưu giữ hồ sơ không cần thiết đối với các nhà nhập khẩu sản phẩm cá ngừ. Trái lại, các quy định kinh doanh của ITDS sẽ được biên soạn để đảm bảo mỗi thành phần dữ liệu sẽ chỉ được khai báo duy nhất một lần trong một trường hợp cụ thể. Để đảm bảo sự cân bằng giữa hai chương trình, NOAA Fisheries có thể sửa đổi Chương trình Theo Dõi và Xác Minh Cá Ngừ để thể hiện các yêu cầu khai báo và lưu giữ hồ sơ mới khi thích hợp. Điều này có thể xảy ra trong trường hợp nhập khẩu cá kiếm và một số loài cá ngừ nhất định được đề cập trong hồ sơ thông kê quốc tế hiện có hoặc các chương trình lập hồ sơ đánh bắt.

Yêu cầu khai báo dữ liệu và nộp hồ sơ của quy định này có được đưa cho công chúng hoặc hồ sơ người tiêu dùng không?

Thông tin thu thập được của chương trình này được giữ kín. SIMP xây dựng một hệ thống khai báo giữa doanh nghiệp và chính phủ để các cơ quan chính phủ của Hoa Kỳ có thể xác nhận sự hợp pháp của cá và sản phẩm cá nhập khẩu. Để giải quyết các mối lo ngại về sự kín đáo của dữ liệu, chương trình sẽ đặt ưu tiên cao nhất cho vấn đề bảo vệ dữ liệu trong suốt quá trình này. Thông tin thu thập được qua ACE và được b ờa ACE ở CBP như ITDS lưu giữ những thông tin như gihu tề thương mtin nhu gihu thh thu thairsộc quyền và do đó thường được miễn khỏi các yêu cầu về tiết lộ công cộng (ví dụ: Đạo luật tự do thông tin).

Ngày có hiệu lực để thực hiện Chương trình là bao giờ?

Việc tuân theo các yêu cầu khai báo và lưu giữ hồ sơ theo quy định dành cho các loài ưu tiên, trừ *tôm* và *bào ngư* sẽ bắt đầu có hiệu lực từ **ngày 01 tháng 01 năm 2018**. Kể từ ngày có hiệu lực, hàng nhập cảng theo mã HTS được chỉ định tuân theo chương trình sẽ cần có bộ thông điệp và nhà nhập khẩu của Hoa Kỳ sẽ phải có IFTP hợp lệ. Hàng nhập cảng tuân theo Chương trình đã nộp đơn mà không có bộ thông điệp đầy đủ (dữ liệu về sự kiện thu hoạch và số IFTP) sẽ bị từ chối và không được CBP phát ra cho đến khi bộ thông điệp và số IFTP được cung cấp.

Tại vì cá nhập cảng vào thị trường thương mại Hoa Kỳ vào hoặc sau ngày 01 tháng 01 năm 2018 sẽ phải được thu hoạch trước ngày này nên bộ thông điệp về sự kiện thu hoạch sẽ liên quan đến hoạt động đánh bắt xảy ra trước ngày tuân thủ. Các nhà nhập khẩu của Hoa Kỳ phải hợp tác với các nhà cung cấp để đảm bảo rằng thông tin về sự kiện thu hoạch có tồn tại cho mọi sản phẩm trong chuỗi cung ứng sẽ nhập khẩu sau ngày tuân thủ.

Khi nào thì cả tôm và bào ngư sẽ tuân theo luật của chương trình?

NOAA Fisheries đã tạm hoãn ngày có hiệu lực quy định tôm và bào ngư cho đến khi có thể xác định hoặc xây dựng được khai báo và/hoặc lưu giữ hồ sơ cho việc sản xuất hải sản nuôi ở trong nước. Vào thời điểm báo cáo trong nước và ghi chép những khoảng trống cho những loài này đã bị đóng cửa, NOAA Fisheries sẽ công bố hành động trên Tạp chí đăng Ký Liên Bang để dỡ bỏ việc trì hoãn ngày có hiệu lực của quy định liên quan đến tôm và bào ngư. Cơ quan cũng sẽ đưa ra thông báo trước đầy đủ cho cộng đồng thương mại để cộng đồng có thể xây dựng các hệ thống khai báo và lưu giữ hồ sơ cần thiết nhằm tuân theo chương trình.

Cơ quan có đưa ra bất kỳ hỗ trợ nào để giúp tuân theo quy định này không?

Tùy theo tài nguyên sẵn có, NOAA Fisheries và Chính phủ Hoa Kỳ ở phạm vi rộng hơn sẽ cung cấp hỗ trợ cho các quốc gia xuất khẩu và nhà nhập khẩu trong nước để trợ giúp việc tuân theo các yêu cầu của quy định, bao gồm việc hỗ trợ để xây dựng năng lực:

- Thực hiện các hoạt động quản lý nghề cá hiệu quả;
- Củng cố các cơ chế quản lý nghề cá và cơ quan thi hành để chống đánh cá không theo quy định IUU và gian lận hải sản; và
- Xây dựng, duy trì hoặc hỗ trợ các hệ thống để cho phép truy nguyên nguồn gốc của các lô cá và sản phẩm cá xuất khẩu đến điểm thu hoạch. Mức ưu tiên cho việc xây dựng năng lực được xác định trong [*Kế hoạch hành động chiến lược để xây dựng năng lực quốc tế nhằm tăng cường quản lý nghề cá và chống hoạt động đánh bắt IUU*](#)

Tôi có thể liên hệ với ai nếu có thêm câu hỏi?

Thông tin và tài liệu về quy định cuối cùng được đăng tải trên www.iuufishing.noaa.gov

- Mọi thắc mắc liên quan đến yêu cầu của SIMP, liên lạc với Celeste.Leroux@noaa.gov
- Mọi thắc mắc liên quan đến việc sử dụng ACE hoặc ITDS, liên lạc với Dale.Jones@noaa.gov